

CNN 專訪

名人成功之道

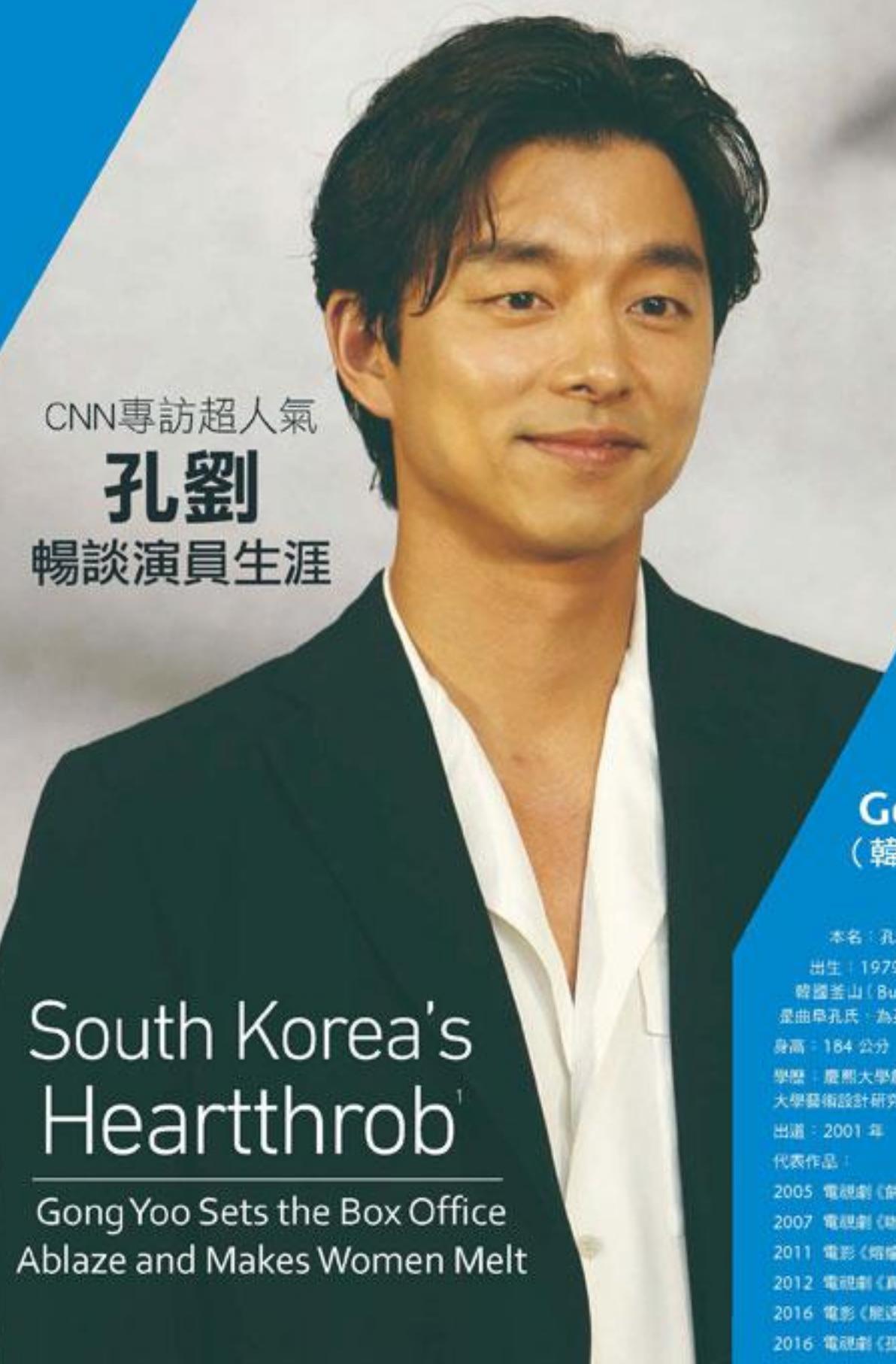
最 激 勵 人 心 的 英 語 課



CNN專訪超人氣
孔劉
暢談演員生涯

South Korea's Heartthrob

Gong Yoo Sets the Box Office
Ablaze and Makes Women Melt

A black and white portrait of South Korean actor Gong Yoo. He is looking slightly to his right with a gentle smile. He has dark, wavy hair and is wearing a dark suit jacket over a white shirt. The background is a soft, out-of-focus grey.

孔劉

Gong Yoo
(韓文：공유)

本名：孔地哲

出生：1979年7月10日，出生於
韓國釜山(Busan)。本人曾說其祖
是曲阜孔氏，為孔子的第七十九代世孫。
身高：184公分

學歷：慶熙大學戲劇電影學系學士、慶熙
大學藝術設計研究所表演藝術學系碩士

出道：2001年

代表作品：

2005 電視劇《戲乾老師星星級》
2007 電視劇《咖啡王子1號店》
2011 電影《熔爐》
2012 電視劇《真愛上錯身》
2016 電影《屍速列車》
2016 電視劇《孤单又燭爛的神—鬼怪》

Vocabulary

20. **zombie** [zombi] *n.* 瘋屍

21. **mindset** [maɪnd set] *n.* 心態：看法

22. **recognition** [rɪkəg'niʃən] *n.* 認可：賞識
(recognize 為動詞)

23. **reluctantly** [rɪ'lʌktəntli] *adv.* 不情願地；勉強地

24. **craft** [kraft] *n.* (需要手藝的)行業；工藝

25. **fantasy** [faen'təsi] *n.* 夢想；幻想

26. **prejudice** [prɪdʒɪdəs] *n.* 偏見；成見

27. **showcase** [ʃəʊ.kes] *v.* 展示；呈現
At every opportunity, Lydia showcased her singing talents in front of strangers.
一有機會，莉迪雅就會在陌生人面前展現歌藝。

28. **personality** [pəsə'nləti] *n.* 個性；特質

29. **expose** [ɪk'spoz] *v.* 暴露；揭露
News reports are often credited with exposing political scandals that would have otherwise remained secret.
新聞報導常常揭露本來可能不會公諸於世的政治醜聞。

30. **misunderstanding** [mɪ'sʌndə'stendɪŋ] *n.* 誤會；誤解



CNN 特派員 安娜·柯倫

你很紅，不過你不太想這樣。你不喜歡名氣以及伴隨而來的一切。你寧願當個不受侵擾的人，從事自己的藝術工作。

演員 孔劉

我想你說的沒錯。

演員 孔劉 (經由口譯)

身為一個演員，你必須無時無刻面對大眾。這份工作讓人心懷幻想，卻也帶來成見。這些偏見是最可怕的東西。人們會因為某人的私生活或形象加以評斷，這甚至會影響你所扮演的角色。因此，我試著盡量不要過度展現我的私生活。在某些方面來說，我想我的個性不太適合當個演員。這並不至於影響我在鏡頭前的表現，但在鏡頭之外，我會因為私生活被擺在陽光下而覺得不自在。我喜歡表現自然的一面，但我也擔心會引來誤解，這就是我為什麼常顯得靦腆。



不只是電影
——孔劉掀起的《熔爐》效應

2008 年，孔劉在人氣正旺時入伍當兵，在軍中收到上級贈送《熔爐》一書。這本小說探討 2000 年到 2005 年發生在光州仁和體育學校的真實性侵事件。孔劉讀完此書後大受衝擊，興起把故事改編為電影的想法。退伍後他力促經紀公司籌資拍攝此片，並親自擔任男主角。2011 年《熔爐》電影上映，在韓國創下 467 萬人次的觀影紀錄，更引發強烈的社會關注。網友發起連署聲援光州性侵案的受害者。強大的輿論力量迫使政府重啟調查，並針對一系列性侵害及兒少福利相關法條進行修法，被稱為「熔爐法案」。

圖 / 萬維映像

ANNA COREN, CNN CORRESPONDENT

You said in the past that you don't know how long you will stay an actor, and I think you'd have a lot of heartbroken³¹ fans. But if you weren't acting, what else would you like to do?

GONG YOO, ACTOR (VIA INTERPRETER)

I think I find planning a film quite interesting. I think it would be fun to individually,³² or more professionally,³³ plan out a film without being an actor. In Hollywood, where they have massive capital,³⁴ actors get to produce a lot, so I envy that. Normally, a movie tells a message the director wants to tell, not what the actors wants [want] to tell. So, I think it would be great to produce a project that can get my own message out with my favorite director and my favorite actor.

Vocabulary

31. **heartbroken** [hɑ:t,bro:kən] *adj.* 心碎的；極為傷心的
Shari was **heartbroken** at the news that her son was getting divorced.
莎芮聽到她兒子要離婚的消息心都碎了。

32. **individually** [,ɪndɪ'vɪdʒuəli] *adv.* 個人地；個別地

33. **professionally** [prə'feʃənəli] *adv.* 專業地；職業地

34. **capital** [kæpɪtl] *n.* 資金；本錢



CNN 特派員 安娜·柯倫

你過去曾表示不知道演員生涯會持續多久，我想屆時你會有非常多心碎的粉絲。但是如果你不演戲，你會想做什麼？

演員 孔劉 (經由口譯)

我想我覺得電影企劃蠻有趣的。我想如果不當演員，以自己的方式或更專業的方式企劃一部電影會很好玩。在好萊塢，他們的資本雄厚，演員們得以產出大量作品。這點我很羨慕。一般來說，電影傳達的是導演想傳達的訊息，而不是演員想傳達的。所以如果能與我喜歡的導演和演員合作，製作出一部能傳達我的訊息的作品，那會很棒。 **ON**

Give It a Try

請根據本課內容與單字，回答下列問題。

1. Which of the following about Gong Yoo's career is true?
(A) His TV series *Goblin* was not very successful.
(B) *Train to Busan* premiered at the Cannes Film Festival.
(C) He has not acted in any dramas, only films.
(D) He was the director of *Train to Busan*.
2. What surprised Gong Yoo about *Train to Busan*?
(A) It was a zombie movie made in Korea.
(B) It was produced by Korean filmmakers trained in Hollywood.
(C) It made money in the international market.
(D) It opened in countries outside of Asia.

solidify
acclaim

godlike
capital

heartbroken
underestimate

* 必要時強調時態 - 藝術改變化

3. Joe _____ Mike's business intelligence and was surprised that he had made a lot of money.
4. The tech company decided to invest some _____ in driverless car technology.
5. Hercules was a(n) _____ character who could easily lift boulders and defeat powerful monsters.

Ans: 1. B, 2. C, 3. underestimated, 4. capital, 5. godlike

永遠的小飛俠
懷念柯比·布萊恩

Kobe's Giant Legacy'

Remembering One of Basketball's All-Time Greats

Kobe Bryant 柯比·布萊恩 小檔案

生卒：生於 1978 年 8 月 23 日，賓州費城。
卒於 2020 年 1 月 26 日，美國加州
綽號：黑曼巴 (Black Mamba)、小飛俠
背號：8、24

球隊：洛杉磯湖人隊 (1996-2016)
場上位置：得分後衛
NBA 生涯紀錄：
總場次：1,346 場
總得分：33,643 分 (場均 25.0 分)
總籃板：7,047 個 (場均 5.2 個)
總助攻：6,306 個 (場均 4.7 個)

5 座 NBA 總冠軍：2000、2001、
2002、2009、2010
1 次 NBA 年度 MVP：2008
18 度入選 NBA 全明星賽
4 次 NBA 全明星賽 MVP
國家隊紀錄：
2 面奧運男籃金牌：2008、2012 年

UNIDENTIFIED MALE NBA COMMENTATOR

Kobe's got the Lakers' last ...

MARTIN SAVIDGE, CNN CORRESPONDENT

For basketball, at 6'6, Kobe Bryant
wasn't particularly tall, but by every measure, as
a player and a person, he was a giant.



'cause I think, unfortunately,
some people wanted me to fail
because I defied the odds.

MARTIN SAVIDGE, CNN CORRESPONDENT

Bryant would not just beat the
odds ...

UNIDENTIFIED MALE

No one talking about any shortness or a
weakness in his game.

JERRY WEST, FORMER LOS ANGELES LAKERS GENERAL MANAGER

Greatness lies ahead for this young man. [I]
thought he was gonna be absolutely fantastic.

MARTIN SAVIDGE, CNN CORRESPONDENT

The Charlotte Hornets selected Bryant as their
13th pick and immediately traded him to the
Los Angeles Lakers.

KOBE BRYANT, FORMER NBA PLAYER

I think a lot of people ... even when I came out
of high school, I think people were, kind of,
kinda giving me the cold shoulder to begin with,

UNIDENTIFIED MALE NBA ANNOUNCER

Kobe Bryant.

MARTIN SAVIDGE, CNN CORRESPONDENT

... in his 20-year career with the
Lakers, he would crush⁴ them.
His amazing talent and fierce,⁵
competitive nature made him
one of sport's most famous and
decorated⁶ athletes. He would
win five NBA championships—
earning him superstar status⁷
with a generation of fans.

BASKETBALL FANS

Kobe. Kobe.

MARTIN SAVIDGE, CNN CORRESPONDENT

He also won two NBA Finals MVP
awards and a regular season MVP
in 2008. The same year, he won
his first Olympic gold medal as a
member of the U.S. team. Here
he is talking about what that
Olympic thrill⁸ felt like.

不知名男性 NBA 球評

柯比拿到湖人隊最後的……

CNN 特派員 馬汀·塞維吉

在籃球界，身高六呎六吋的柯比·布萊恩不算特別高，不過從各個角度來看，作為一名球員和一個人，他都是位巨人。

柯比·布萊恩生於一九七八年八月二十三日，是前 NBA 球員喬·布萊恩之子。他三歲開始打籃球，不過讓他贏得全國認可的是他在費城郊區的勞爾梅理恩高中亮眼的高中生涯。他很快就被選進了 NBA，在當時他是聯盟史上最年輕的球員。

不知名男性

他比賽時，沒有人會講他有任何不足或弱點。

前洛杉磯湖人隊總經理 傑瑞·衛斯特

這個年輕人前途無量。我認為他肯定會大放異彩。

CNN 特派員 馬汀·塞維吉

夏洛特黃蜂隊在第十三順位選了布萊恩，並立刻把他交易到洛杉磯湖人隊。

前 NBA 球員 柯比·布萊恩

我想很多人……即使在我剛踏出高中時，我想人們有點，一開始有點刻意無視我，因為很不幸地，我覺得有些人希望我失敗，因為我克服了萬難。

CNN 特派員 馬汀·塞維吉

布萊恩不只克服了萬難……



不知名男性 NBA 同儕

柯比·布萊恩。

CNN 特派員 馬汀·塞維吉

……他在湖人隊二十年的職業生涯中，他粉碎了障礙。他驚人的天賦和強悍的競爭本色讓他成為運動界最知名、成績斐然的運動員之一。他贏得五座 NBA 冠軍，使他博得超級巨星的地位和一整個世代的球迷。

籃球迷

柯比·柯比。



CNN 特派員 馬汀·塞維吉

他也贏過兩次 NBA 總決賽最有價值球員獎，並在二〇〇八年拿下例行賽最有價值球員。同年，他以美國隊成員的身分贏得首面奧運金牌。以下是他談到對奧運激情的感受。

Vocabulary

- legacy** [lə'gæsi] *n.* (精神)遺產；留下的影響
- spectacular** [spek'takjulər] *adj.* 令人驚嘆的
The movie won an Academy Award for its **spectacular** special effects.
這部電影以其令人驚嘆的特效贏得一座奧斯卡金像獎。
- draft** [dræft] *v.* (職業運動的) 經選秀入隊
Each season, NBA teams **draft** new players from universities.
每個球季，NBA 球隊都會從大學選進新球員。
- crush** [kruʃ] *v.* 壓毀；徹底擊敗
The soccer team **crushed** all opposition in the tournament.
這支足球隊在錦標賽中徹底擊垮所有對手。
- fierce** [fɜ:s] *adj.* 激烈的；狂熱的
Students were scared of their teacher because of his **fierce** temper.
學生很怕他們的老師，因為他的脾氣很火爆。
- decorated** [də'kɔ:təretid] *adj.* 獲獎的；受勳的
Decorated soldiers marched to military music during the parade.
獲勳的軍人在閱兵典禮中跟著軍歌齊步前進。
- status** [stetəs] *n.* 地位；身分
- thrill** [θrɪl] *n.* 興奮；激動

Language Notes

- by every measure** 從各種標準來看
measure 在此的意思為「(判斷)基準；尺度」。by every measure 即指「從各種標準、角度來看」。
 - Although the scientist was young, he was still **by every measure** a genius.
雖然這位科學家很年輕，他從各個角度看來都是天才。
- give sb. the cold shoulder** 刻意冷落某人
中世紀主人宴客時，會端出熱騰騰的餐點給重要的客人，惹人嫌的客人則只有冷的肩膀肉 (cold shoulder) 可吃。因此 give sb. the cold shoulder 引申表示「刻意冷落某人；對某人不理不睬」。
 - Derek gave his brother the cold shoulder after they had an argument.
德瑞克和弟弟爭執後就對他不理不睬的。
- defy/beat the odds** 克服萬難；戰勝挑戰
odds 可指「機會；成功的可能性；極大的困難」，但用複數形。defy/beat the odds 意指「克服萬難」，尤其是在別人不看好的情況下。
 - Despite her illness, Emma defied the odds by graduating college.
即使生病，艾瑪還是克服萬難，從大學畢業了。

A Life in Dots

日本圓點藝術女王——草間彌生

**A Look at the Work
of Japanese Artist
Yayoi Kusama**



草間彌生 小檔案

出生：1929年3月22日，日本長野縣

領域：繪畫、雕塑、裝置藝術、行為藝術、時裝、寫作

風格：普普藝術 (Pop art)、極簡主義 (minimalism)、女性主義藝術、環境藝術

簡介：幼時即被診斷罹患思覺失調症 (schizophrenia)。時常看見幻覺，加上受到嚴厲母親的壓迫以及目睹父親外遇，草間彌生靠著作畫紓壓。1950 年代末期隻身前往美國紐約發展，十多年後才受到注意。70 年代初返回日本，開始創作小說。1977 年自願住進精神療養院，至今仍持續藝術創作。